



UN LIBRARY

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
59-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
11 декабря 1985 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н Томмо МОНТЕ (Камерун)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

- a) СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)
- b) УВАЖЕНИЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ  
ОРГАНИЗАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)
- c) ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ: ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
(продолжение)

ПУНКТЫ 116 И 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1986-1987 ГОДОВ И ПРЕДЛАГАЕМОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/40/L.47/Rev.1  
с внесенными в него устными поправками по пункту 92b повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/40/L.70 по  
пункту 12 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/40/L.35 по пункту 37  
повестки дня

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/40/L.26-32 по  
пункту 35 повестки дня (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение)

- b) ВЛИЯНИЕ ИНФЛЯЦИИ И ВАЛЮТНОЙ НЕСТАБИЛЬНОСТИ НА РЕГУЛЯРНЫЙ БЮДЖЕТ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

\* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться на имя члена или членам соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, кабинета DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в аккомпанирующий отчет.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение) (A/40/7/Add.13, A/40/652 и A/40/673 и Corr.1 (только на английском языке) и Add.1; A/C.5/40/5 и Add.1, A/C.5/40/6 и Corr.1, A/C.5/40/25, 27, 30, 38, 39, 59 и Corr.1)

- a) СОСТАВ СЕКРЕТАРИАТА: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)
- b) УВАЖЕНИЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ОРГАНИЗАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)
- c) ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ: ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

1. Г-н ОСМАН (Сомали) заявляет о поддержке Комиссии по международной гражданской службе и выражает надежду, что организации общей системы безотлагательно осуществят на практике различные рекомендации по вопросам персонала, выдвинутые Комиссией за многие годы. Он также выражает признательность помощнику Генерального секретаря по кадрам за выполненную УК работу, в особенности за усилия по разработке эффективной системы развития карьеры для персонала Секретариата, которая, как он надеется, вскоре будет учреждена.

2. Рассматривая вопрос о составе Секретариата, он отмечает, что был достигнут значительный прогресс в деле обеспечения справедливого географического распределения. Если удастся закрепить достигнутые успехи, то можно надеяться, что диспропорции, которые все еще имеют место, будут ликвидированы в ближайшем будущем. Однако даже в случае достижения количественного баланса нет гарантии того, что развивающиеся страны получают доступ к руководящим должностям, что является необходимым условием достижения качественного баланса. В критериях для определения желательных квот большой упор делается на возможности оказания финансовой помощи Организации, однако финансовые возможности не являются надежным показателем способности внести интеллектуальный вклад. Хотя существующая система определения желательных квот обладает определенной гибкостью, предложения ОИГ установить фиксированную квоту географического распределения на уровне нынешней средней квоты, по всей вероятности, приведут к возникновению ненужных ограничений.

3. Его делегация поддерживает оговорки Группы 77, касающиеся предложения о распространении системы конкурсных экзаменов на должности уровня С-3. Даже если и удастся организовать ежегодные экзамены для набора на должности этого уровня в 20 странах, граждане такой страны, как Сомали, будут иметь право сдавать экзамены только один раз в 8 лет. Кроме того, если при планировании проведения экзаменов упор по-прежнему будет делаться на недопредставленные страны, как это имеет место в настоящее время в отношении должностей уровня С-1 и С-2, его страна будет автоматически исключена из набора персонала на должности низкого и среднего уровня. Это предложение ставит также и другую проблему: как правило, для назначения на должности уровня С-3 требуется, чтобы кандидаты не только отвечали строгим требованиям с точки зрения образования, но и имели многолетний опыт

(Г-н Осман, Сомали)

работы. Кандидаты на такие посты уже имеют опыт профессиональной деятельности, и представляется неясным, является ли официальный экзамен столь же эффективным средством, что и послужной список кандидатов, для выявления качеств, которыми должны обладать члены независимой международной гражданской службы.

4. Особое разочарование вызывает тот факт, что, как следует из доклада Генерального секретаря о положении женщин в Секретариате, в его штате числится весьма ограниченное число женщин из африканских и арабских стран. Безусловно, можно принять специальные меры в области найма, с тем чтобы исправить такое положение, особенно учитывая тот факт, что многие женщины из африканских и арабских стран хорошо подготовлены в профессиональном плане и многие из них занимают ответственные посты в своих странах. Поэтому его делегация высоко оценивает планируемые Генеральным секретарем конкретные мероприятия в области найма персонала и поддерживает первоочередные задачи, поставленные в программе действий, которая отражает необходимость в полной мере учитывать принцип справедливого географического распределения и увеличить прием на службу женщин из регионов и стран, из которых относительно мало женщин работает в Секретариате. Его делегация приветствует также создание Управления координатора по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате и четкое разграничение функций Координатора. Программа действий в отношении женщин была призвана дополнить работу УК, и его делегация уверена, что такая мера принесет долговременные выгоды.

5. В принципе его делегация полностью поддерживает предложение о создании отдела омбудсмана в Секретариате. Однако омбудсмен не может служить эффективной заменой существующей системы отдельных групп по рассмотрению жалоб в различных местах службы. По его мнению, такие группы должны существовать по-прежнему на местах, тогда как роль омбудсмана должна заключаться в обеспечении средств для неофициального разрешения конфликтов. Учитывая, что в настоящее время различные административные органы, занимающиеся рассмотрением жалоб, перегружены делами, несомненно, существует потребность в механизме, который способствовал бы предотвращению официальных разбирательств, и его делегация надеется, что по этому вопросу на сорок первой сессии будут выдвинуты конкретные предложения.

6. Г-н МАКДАУЭЛЛ (Новая Зеландия) отмечает, что вопросы персонала не сводятся только к вопросу о деньгах и что страны, такие как и его собственная страна, которые содействуют развитию многосторонних отношений и стремятся к тому, чтобы Организация Объединенных Наций играла эффективную роль в мире, должны с большим интересом относиться к деятельности Секретариата. Роль Секретариата в создании условий для мира, свободы и справедливости на земле не следует недооценивать. Государства-члены принимают основополагающие политические решения, обеспечивают жизнедеятельность Организации, но Секретариат играет также жизненно важную роль. Нелегко добиться того, чтобы Секретариат являлся независимым и беспристрастным органом в Организации, состоящей из независимых суверенных государств, вместе с тем качество, направленность деятельности и моральный дух Секретариата зависят от его самостоятельности.

(Г-н Макдауэлл, Новая Зеландия)

7. Об эффективности деятельности международного Секретариата можно судить по его политике и процедурам в области набора персонала. Среднесрочный план набора персонала на 1983-1985 годы, который был разработан с целью обеспечить более справедливое распределение должностей по признаку пола и по географическим регионам, является сложным и требует тесного сотрудничества между государствами-членами в рамках Секретариата. В процессе выполнения плана были достигнуты некоторые успехи, однако вызывает озабоченность тот факт, что ни одна из конкретных задач, вероятно, не будет выполнена. Помощник Генерального секретаря по кадрам говорил о существующих препятствиях на пути справедливого географического распределения. Из них наиболее легким представлялось преодоление сопротивления внутри Секретариата концепции планирования людских ресурсов, однако, по-видимому, дело обстоит иначе. Его делегация настоятельно призывает Генерального секретаря умножить усилия для разрешения этой проблемы: планирование людских ресурсов рассматривается в качестве важнейшего средства управления в сфере правительственных учреждений многих государств-членов, и Организации Объединенных Наций следует рассматривать этот вопрос под таким же углом зрения.

8. Система конкурсных экзаменов оказалась справедливым и эффективным способом набора персонала, что способствовало достижению справедливого географического распределения и обеспечению высокого уровня компетентности. Поэтому его делегация поддерживает рекомендацию об использовании этой системы для набора персонала на должности уровня С-3. Однако важно не только набрать высококвалифицированных мужчин и женщин, необходимо также в полной мере использовать их опыт как в интересах отдельных лиц, так и Организации в целом. Предлагаемая система развития карьеры является важным шагом в этом направлении, она поможет создать рациональную систему для повышения самоотдачи персонала и получения более полного удовлетворения от труда. Поэтому его делегация надеется, что к 1987 году эта система будет создана.

9. Прием женщин на службу в Организацию Объединенных Наций имеет такое значение, которое выходит за рамки заинтересованности в непосредственном повышении эффективности работы. Организация Объединенных Наций должна воплощать на практике идеалы, провозглашенные в Уставе, и служить примером для международного сообщества. Его делегация разделяет чувство беспокойства, выраженное Канадой по поводу недопредставленности женщин на старших должностях в Секретариате, неравных возможностей в продвижении по службе и невыполнения целевых заданий по найму и приему на службу женщин. Хотя создание Управления координатора по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате не может решить все эти проблемы, это только начало. Некоторые делегации высказали предположение, что назначение Координатора не может изменить отношения к женщинам в Секретариате, но, по мнению его делегации, именно проблема отношения к женщинам делает такую меру необходимой. Как предсказывала сама Координатор, для решения проблем отношения к женщинам могут потребоваться годы, но изменить поведение следует в срочном порядке; бюрократические меры иногда необходимы, для того чтобы претворить в жизнь мечты. Его делегация приветствует позитивное сотрудничество, которое сложилось между Координатором и помощником Генерального секретаря по кадрам, что явно противоречит

(Г-н Макдауэлл, Новая Зеландия)

утверждению, что они не смогут успешно работать вместе без дублирования. Его делегация по-прежнему выражает озабоченность по поводу того, что, хотя женщины составляют 43,8 процента всего персонала Организации Объединенных Наций, 82,6 процента из них относятся к категории общего обслуживания и работают на должностях, ориентированных на обслуживание, и очень немногие из них – в верхних эшелонах, будь то в Нью-Йорке или региональных комиссиях. Поэтому она одобряет программу действий, предложенную Генеральным секретарем, и убеждена, что резолюции Генеральной Ассамблеи об участии женщин в работе Организации в полной мере соответствуют принципам справедливого географического распределения. Его делегация отмечает, что только в течение 1981–1982 годов, когда были приняты специальные меры, для того чтобы департаменты заполняли две из каждых пяти вакансий женщинами, был достигнут реальный прогресс в деле увеличения численности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению. Поэтому его делегация одобряет решение, согласно которому целевое задание по плану набора персонала на двухгодичный период 1986–1987 годов предусматривает, что среди сотрудников, назначенных на должности категории специалистов, женщины будут составлять 30 процентов.

10. Его делегация поддерживает продление срока полномочий Координатора по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате и создание специального руководящего комитета по содействию выполнению программы действий. Эти меры необходимы, и все делегации должны поддержать рекомендации Генерального секретаря.

11. Что касается создания отдела омбудсмена в Организации Объединенных Наций, то такой отдел существовал в Новой Зеландии в течение нескольких лет и доказал свою ценность и эффективность в деле содействия рассмотрению жалоб по самому широкому кругу вопросов. Хотя еще преждевременно выносить окончательное суждение о значимости такого отдела для Организации Объединенных Наций, его делегация ждет представления детально разработанных предложений по этому вопросу на сорок первой сессии.

12. Г-жа РАМОС (Гондурас), касаясь участия и представленности женщин в Секретариате, отмечает, что условия приема на службу женщин в Организации Объединенных Наций не претерпели значительных изменений с того времени, когда в резолюции 2715 (XXV) Генеральной Ассамблеи была выражена надежда, что Организация Объединенных Наций подаст пример в отношении назначения женщин на старшие и другие должности категории специалистов. Несмотря на усилия добиться выполнения целевого задания, которое предусматривает, что доля женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, составит 25 процентов, процентное соотношение по-прежнему составляет только 23,1 процента. Кроме того, почти каждые три из четырех женщин, занимающих посты категории специалистов в Секретариате, выполняют функции, ориентированные на обслуживание, например, административные и языковые, а женщины на старших должностях составляют меньшинство. Это далеко не соответствует принципу, закрепленному в статье 8 Устава.

(Г-жа Рамос, Гондурас)

13. Поскольку Гондурас является развивающейся страной, он придает большое значение участию женщин в развитии, потому что женщины составляют 50 процентов рабочей силы, необходимой для развития страны. Гондурасские женщины участвуют во всех сферах правительственной и частной деятельности и активно вовлечены в процесс повышения производительности труда в стране и строительства более светлого будущего. Поэтому ее делегация одобряет программу действий, изложенную в документе A/C.5.40/30, и надеется, что Секретариат и государства-члены сделают все необходимое для осуществления программы, которая предусматривает конкретные инициативы в целях содействия участию женщин и воплощению на практике принципа равноправия. Улучшение положения женщин в Секретариате фактически является одним из наиболее действенных средств повышения эффективности Организации Объединенных Наций. Поэтому ее делегация подготовит проект резолюции о приеме женщин на службу в Организацию Объединенных Наций.

14. Наиболее эффективным способом улучшения положения женщин в Организации является создание условий для изменения существующего отношения к женщинам, которое является основным препятствием на пути осуществления любого плана действий в этом направлении. Ее делегация поддерживает программу действий и работу управления Координатора по вопросам улучшения положения женщин и призывает государства-члены к сотрудничеству с Координатором в целях создания необходимых условий для изменения положения женщин в Организации.

15. Г-н РЫДЖКОВСКИЙ (Польша) заявляет, что его делегация высоко оценивает заявления представителей Генерального секретаря по вопросам персонала и одобряет их неустанную деятельность по улучшению условий работы персонала. Однако, поскольку 1985 год является годом утверждения бюджета по программам, она интересуется, стоило ли отвлекать УК от выполнения его главных задач, с тем чтобы подготовить доклады по вопросам, которые будут детально рассматриваться только в 1986 году. В целом его делегация поддерживает идею о том, что вопросы персонала должны рассматриваться раз в два года и предлагает, чтобы решение по этому вопросу включало соответствующую резолюцию.

16. Его делегация дает высокую оценку результатам, достигнутым в осуществлении среднесрочного плана набора персонала на 1983-1985 годы; впервые задача заполнения 40 процентов всех вакансий гражданами из непредставленных или недопредставленных стран была выполнена. Цифра 54,6 процента вызывает удовлетворение, равно как и уменьшение числа непредставленных государств-членов с 17 до 11, а также тот факт, что 100 государств-членов находятся в пределах квоты. Однако некоторые региональные группы представлены недостаточно; некоторые страны Восточной Европы постоянно недопредставлены. Как видно из таблицы 9 документа A/40/652, Польша в настоящее время находится ниже среднего уровня ее желательной квоты. Его делегация настоятельно призывает ускорить набор персонала из числа граждан таких недопредставленных стран; он обращает внимание на предложение делегации Германской Демократической Республики о годичной программе экстренных мер в этом отношении.

(Г-н Рыджковский, Польша)

17. Следует надеяться, что усилия Координатора по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате приведут к значительным положительным сдвигам. Его делегация считает приемлемыми большинство предложений Координатора, но перед утверждением желает тщательно их проанализировать. Ключевым фактором, который позволит УК преодолеть трудности, связанные с осуществлением соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, является всестороннее, активное сотрудничество с государствами-членами.
18. Позиция его делегации в отношении работоспособности, компетентности и добросовестности персонала Организации Объединенных Наций и ее принципиальная позиция по вопросу о соотношении постоянных и срочных контрактов хорошо известна. Вызывает разочарование тот факт, что доля срочных контрактов сократилась до 38,5 процента; эту тенденцию необходимо незамедлительно изменить.
19. Использование конкурсных экзаменов для набора персонала на должности уровня С-3 будет не способствовать, а препятствовать усилиям по выполнению плана набора персонала. Хотя его делегация и не возражает против внутреннего продвижения по службе, она считает, что необходимо сбалансировать интересы отдельных лиц и государств. Внутреннее продвижение по службе до последнего времени только увеличивало число излишне представленных государств.
20. Что касается укрепления УК, то его делегация поддерживает взгляды, выраженные ОИГ в документе A/40/673. Резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросам персонала относятся не только к этому Управлению, но и ко всем структурным подразделениям Секретариата в целом; поэтому для обеспечения их повсеместного выполнения необходимо наделить УК всеми полномочиями в отношении всех вопросов персонала. Его делегация готова тесно сотрудничать с Управлением для достижения этой цели.
21. Что касается сообщений в печати о дискриминационных мерах со стороны принимающей страны Соединенных Штатов Америки в отношении граждан других стран, включая Польшу, то его делегация сохраняет за собой право выступить по этому вопросу, когда она сочтет это необходимым. Всем известно, что представители других государств никогда не подвергались дискриминации в Польше.
22. Г-н МУССАКИ (Конго) утверждает, что в результате назначения на должности в Секретариат Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 1984 года по 30 июня 1985 года число непредставленных и недопредставленных государств-членов сократилось до 13 и 15 соответственно, что является свидетельством прогресса. Целевое задание среднесрочного плана набора персонала на 1983-1985 годы было бы выполнено, если бы не воздействие определенных негативных факторов, как например нежелание некоторых государств-членов и обструкционистской деятельности, которые возможны в силу децентрализованного характера структуры Секретариата: это означает, что вакантные должности можно зачастую заполнять на основе личного выбора, а не при посредничестве УК. Его делегация решительно осуждает подобную практику, которой должен быть положен конец; Генеральный секретарь должен информировать Генеральную Ассамблею на ее сорок первой сессии с указанием ответственных должностных лиц и департаментов, с тем чтобы Пятый комитет смог предпринять соответствующие шаги. В отношении виновных следует применять санкции; нельзя пренебрегать Уставом и духом Организации Объединенных Наций.

(Г-н Муссаки, Конго)

23. Вызывает беспокойство также явная легкость горизонтального перемещения персонала на уровне Д-1 и выше. Делегации, которые утверждают, что справедливое географическое распределение будет способствовать снижению уровня компетентности, должны проанализировать вопрос о том, в какой степени недостаточная компетентность является результатом подобных перемещений на высоком уровне.

24. Проблемы, возникающие при осуществлении среднесрочного плана набора персонала, проистекают из того, что УК обладает ограниченным кругом полномочий и несовершенной структурой для полного осуществления этих программ. Необходимо повысить роль Управления. Нельзя возлагать ответственность на УК, без предоставления ему соизмеримых полномочий; в самом деле, предыдущий Генеральный секретарь предложил, чтобы УК было включено в состав его аппарата. Кроме того, Генеральная Ассамблея в резолюции 39/245 вновь просила Генерального секретаря укрепить роль и авторитет УК, но ничего не было сделано для достижения этой цели.

25. По состоянию на 30 июня 1985 года доля женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, составляла 23,1 процента по сравнению с 23,6 процента годом раньше, таким образом доленое задание в 25 процентов не было выполнено. Женщины продолжают страдать от несправедливостей, и он осуждает упорное сохранение устаревшего отношения к ним, которое в целом является главной причиной этого. Его делегация, которая помогала подготавливать проект резолюции 39/245 Генеральной Ассамблеи, обеспокоена положением женщин; она одобряет заявление, сделанное помощником Генерального секретаря по кадрам и Координатором по вопросам улучшения положения женщин, и настоятельно призывает их не прекращать усилий в духе этой резолюции. Однако его делегация выступает против создания комитета со статусом инспекционного органа; соответствующие механизмы уже существуют в рамках Организации, и не следует предпринимать шаги, которые могут привести к дублированию деятельности и сдерживанию инициативы УК.

26. Его делегация выступает в поддержку карьерной структуры для персонала Секретариата и может поддержать введение системы конкурсных вступительных экзаменов, если они предохранят УК от внешнего давления; она не возражает против распространения этой системы на должности уровня С-3, хотя ее следует применять гибко.

27. Г-н МУДЖО (Кения) отмечает, что как еще раз показала текущая сессия Ассамблеи при перечислении недостатков Организации Объединенных Наций никто не высказал предположение о том, что, возможно, государства-члены сами до некоторой степени несут за них ответственность; часто вина несправедливо возлагается на Секретариат, хотя последний весьма успешно служит государствам-членам, как отмечалось заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации и управления на заседании Комитета. Доля расходов на содержание персонала вполне соизмерима с масштабом и качеством оказываемых услуг. Следует, конечно, надеяться, что постоянные ссылки на стоимость программ Организации Объединенных Наций не подразумевают, что персонал Секретариата должен страдать от сокращения штатов или негативного воздействия различных мер на его заработную плату и другие льготы. Условия службы персонала Организации Объединенных Наций, включая некоторые

(Г-н Мудхо, Кения)

привилегии и иммунитеты, имеют первостепенное значение для объективности и независимости исполнения им своих функций, как указывается в статье 101 Устава. В то же время сотрудники Организации Объединенных Наций должны воздерживаться от любых действий, которые, в соответствии со статьей 100 Устава, могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией; к сожалению, поведение некоторых сотрудников в этом отношении небезупречно.

28. Его делегация выражает признательность за заявление, сделанное помощником Генерального секретаря по кадрам и за то, как он выполняет свои обязанности, а также за прогресс, достигнутый в деле обеспечения более справедливого географического распределения должностей и сохранения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Она не согласна с некоторыми утверждениями, что эти стандарты не совместимы с принципом справедливого распределения должностей.

29. Его делегация поддерживает позицию и цели, изложенные в заявлении помощника Генерального секретаря, особенно меры, направленные на создание эффективной системы развития карьеры. УК, несомненно, следует предоставить статус и полномочия, необходимые для достижения этих целей.

30. Его делегация надеется получить доклад Генерального секретаря о системе конкурсных экзаменов для набора сотрудников на должности уровней С-1 и С-2 и без предубеждения подходит к вопросу об их распространении на должности уровня С-3 в порядке эксперимента.

31. Ознакомившись с высказанными взглядами о процедурах разрешения споров и рассмотрения жалоб персонала, он выражает беспокойство в связи с тем, правильно ли руководители на местах осуществляют свои функции в пределах компетенции УК. Его делегация просит Генерального секретаря информировать Комитет о шагах, предпринятых для усовершенствования существующих процедур, в особенности в отношении полномочий руководителей.

32. Что касается населения как фактора, учитываемого при определении желательных квот и возможности создания отдела омбудсмена, то его делегация воздержится от высказывания своей точки зрения до представления Генеральным секретарем доклада о предложениях, упомянутых в документах A/C.5/40/6 и A/C.5/40/38.

33. Несмотря на четкий характер положений статьи 8 и пункта 3 статьи 101 Устава, положение женщин в Секретариате оставляет желать лучшего. Поэтому его делегация приветствует назначение Координатора по вопросам улучшения положения женщин в Секретариате. Она настоятельно призывает УК воспользоваться выводами Координатора; однако она придерживается объективного подхода к вопросу о процентном соотношении и целевых заданиях, учитывая, что равноправие имеет такое же важное значение, что и количественные показатели и что должное внимание следует уделять положениям пункта 3 статьи 101 Устава, а также важности найма женщин на максимально широкой географической основе. Заявления Координатора и помощника Генерального секретаря по кадрам свидетельствуют о том, что два управления не соперничают, а дополняют друг друга.

34. Г-н ЛАХИОНЕЛ (Алжир), ссылаясь на документ A/40/673, отмечает, что, хотя его делегация разделяет мнение Объединенной инспекционной группы о важности среднесрочного плана набора персонала на 1983-1985 годы и соглашается с тем, что существующая система желательных квот не обеспечит справедливого географического распределения должностей в Секретариате, она не может принять рекомендацию ОИГ о таком изменении существующей системы квот, чтобы нынешние средние уровни стали бы верхними уровнями, а нижние уровни были понижены на 10 процентов. Представляется, что эта рекомендация не соответствует статье 101 Устава.

35. Развивающиеся страны в целом недопредставлены и страдают от существующей системы желательных квот, что обуславливает нынешнее распределение должностей, которое не является отражением географического принципа, ни принципа справедливости. Инспекторы не участвовали в принятии компромиссного решения 1968 года об учете трех факторов, определяющих распределение, но его делегация рассчитывала получить от них гораздо более глубокий анализ в преддверии пересмотра желательных квот на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

36. По мнению инспекторов, справедливое количественное географическое распределение может быть достигнуто только в том случае, если все государства-члены достигнут среднего уровня своих соответствующих желательных квот. По мнению его делегации, система, рекомендованная ОИГ, не обеспечит достижения справедливого географического распределения, а возможно даже и усугубит существующие диспропорции. Для достижения сбалансированности было бы целесообразнее использовать метод, предусматривающий более полный учет основополагающей концепции суверенного равенства всех государств-членов, а не уровня долевых взносов государства. Для этого ОИГ могла бы, среди прочего, рассмотреть доклад Генерального секретаря о применении демографического фактора в системе желательных квот (A/C.5/40/6). Со своей стороны Секретариат мог бы подготовить доклад для сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи о новом характере распределения, при котором предпочтение отдавалось бы фактору членства.

37. Что касается положения женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций, то его делегация разделяет мнения представителей персонала, изложенные в документе A/C.5/40/59. Статистические данные свидетельствуют, что число назначений женщин и их повышения в должности находится на прежнем уровне или даже сокращается. Алжир поддерживает принцип первоочередности женщин при найме и просит Генерального секретаря активизировать усилия для заполнения 25 процентов постов, подлежащих географическому распределению, женщинами в соответствии с резолюциями 33/143 и 35/210. Его делегация поддержит предложенную программу действий в отношении улучшения положения женщин и сознает необходимость активной поддержки УК каждым государством-членом в деле подбора подходящих кандидатов из числа своих граждан. План действий не должен ограничиваться достижением количественного соотношения между мужчинами и женщинами, работающими в Секретариате, он должен также принимать во внимание положение женщин развивающихся стран. Его делегация надеется, что будут серьезно рассмотрены меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в Секретариате и что при этом будут приложены усилия для устранения существующих диспропорций.

38. Его делегация удивлена, что, несмотря на резолюцию 39/245, не было представлено доклада по вопросу об укреплении кадровых служб. Только ОИГ отметила ослабление полномочий УК в качестве одной из причин невыполнения среднесрочного

(Г-н Лахионел, Алжир)

плана набора персонала. Его делегация поддерживает рекомендации ОИГ и настоятельно призывает Секретариат рассмотреть эту проблему, с тем чтобы избавить Комитет от необходимости принятия новых резолюций, которые часто не осуществляются по причинам, которые еще предстоит определить.

39. Разработка и осуществление системы развития карьеры (A/C.5/40/27) потребует больше времени, хотя представители персонала справедливо призвали в документе A/C.5/40/39 к скорейшему принятию такой системы. Он обращает внимание на содержащееся в пункте 27 доклада Генерального секретаря (A/C.5/40/27) предложение о принятии всех необходимых мер для обеспечения того, чтобы осуществление плана началось в 1987 году.

40. Еще одной причиной для беспокойства является непрекращающееся нарушение государствами привилегий и иммунитетов международных гражданских служащих. Все государства должны неукоснительно соблюдать положения международных документов, защищающих международных гражданских служащих, независимо от их гражданства.

41. Возвращаясь к вопросу о системе конкурсных экзаменов в Секретариате (A/C.5/40/39), оратор интересуется, может ли Секретариат представить к концу сессии сравнительный анализ расходов на проведение экзаменов с расходами, связанными с системой набора персонала путем собеседования. До представления такого сравнительного анализа его делегация согласна принять выводы КИГС и ОИГ о системе конкурсных экзаменов и может рассмотреть вопрос о распространении этого метода на должности уровня С-3 как средств продвижения по службе внутри Секретариата.

42. В заключение его делегация желает подчеркнуть огромное значение эффективного осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи, будь то резолюции о положении женщин в Секретариате или об укреплении УК.

**ПУНКТЫ 116 И 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1986-1987 ГОДОВ И ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)**

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/40/L.47/Rev.1 с внесенными в него устными поправками по пункту 92b повестки дня (A/C.5/40/66)

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования в размере 191 000 долл. США для покрытия потребностей, вытекающих из проекта резолюции, представленного Третьим комитетом по вопросу об осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, а также сумму в 45 500 долл. США по разделу 31, которая будет компенсирована такой же суммой по разделу 1 поступлений .

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе рекомендаций Консультативного комитета Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею, что в том случае, если она примет проект резолюции A/C.3/40/L.47/Rev.1 с внесенными в него устными поправками, потребуется выделение дополнительных ассигнований в размере 191 000 долл. США по разделу 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов. Дополнительные ассигнования в размере 45 500 долл. США потребуются также по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу поступлений 1 (Поступления по плану налогообложения персонала).

45. Г-жа ШИАРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что имела четкая договоренность, что мандат для еженедельной трансляции радиопередач для женщин истекает в конце Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Просьба о возобновлении этой деятельности может рассматриваться только в качестве "добавки" к бюджету, которую ее делегация не может поддержать.

46. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки предложение Председателя ставится на заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Берег Слоновой Кости (Côte d'Ivoire), Бирма, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали

против:

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Израиль, Монголия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция.

Воздержались: Италия, Португалия, Япония.

47. Предложение Председателя принимается 86 голосами против 13 при 3 воздержавшихся.

48. Г-н ОРСАТЕЛЛИ (Франция) заявляет, что, хотя его делегация в принципе согласна на проведение радиопередач, она считает, что расходы на них должны покрываться по соответствующему разделу бюджета, для которого вполне достаточно ассигнований в нынешнем размере.
49. Г-н МЮРРЕЙ (Соединенное Королевство) отмечает, что его делегация также не возражает против радиопередач, но проголосовала против предложения, потому что связанные с этим расходы должны покрываться за счет уже выделенных ресурсов для ДОИ, а не за счет дополнительных ассигнований.
50. Г-н ПАВЛОВСКИЙ (Чехословакия) заявляет, что, если бы он присутствовал при голосовании, он проголосовал бы против предложения.
51. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании не потому, что она возражает против существа предложения, а для того, чтобы быть последовательной, поскольку она воздержалась при голосовании по разделу 27 бюджета. Учитывая, что уже была выделена значительная сумма средств, представляется возможным, что расходы на эту деятельность будут покрыты за счет этой статьи, поскольку их объем сравнительно невелик.
52. Г-н ХОЛБОРН (Федеративная Республика Германии) отмечает, что его делегация проголосовала против в силу соображений бюджетного характера.
53. Г-н ХАЛЕВИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что его делегация не имеет возражений по существу программы, но считает, что расходы должны быть покрыты за счет имеющихся ресурсов.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/40/L.70 по пункту 12 повестки дня (A/C.5/40/78)

54. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что проект резолюции предусматривает увеличение потребностей по обслуживанию конференций на сумму 518 700 долл. США, если оба межсессионных совещания Рабочей группы будут проводиться в Нью-Йорке, и 430 100 долл. США, если они будут проводиться в Женеве.
55. Г-н МУДХО (Кения), выступая в качестве Председателя Комитета по конференциям, говорит, что в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А Комитет по конференциям рассмотрел проект резолюции A/C.3/40/L.70, в пункте 2 которого вновь содержался призыв к Рабочей группе провести межсессионное совещание продолжительностью две недели в Нью-Йорке сразу же после проведения очередной сессии Экономического и Социального Совета 1986 года. Рабочая группа обслуживается Центром по правам человека в Женеве. Проведение совещания в Нью-Йорке было бы отходом от принципа, сформулированного в пункте 4 резолюции 31/140, в котором говорится, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их постоянных штаб-квартирах.

(Г-н Мудхо, Кения)

56. Состоялся широкий обмен мнениями по вопросам, относящимся к деятельности Комитета по конференциям. Некоторые делегации утверждали, что проведение совещания Рабочей группы в Нью-Йорке не следует рассматривать как отклонение от принципа проведения заседаний в штаб-квартире, поскольку она является вспомогательным органом Третьего комитета, поэтому следует считать, что ее штаб-квартира находится в Нью-Йорке, где Третий комитет как основной заинтересованный орган постановил проводить совещание. Однако другие делегации выразили мнение, что нет достаточных оснований для того, чтобы Рабочая группа проводила свои совещания в Нью-Йорке, а не в Женеве, где находится секретариат по ее обслуживанию.

57. Комитет по конференциям постановил рекомендовать Пятому комитету, что решение о проведении межсессионных совещаний в Нью-Йорке было бы отклонением от принципа, закрепленного в резолюции 31/140. Поскольку не было представлено аргументов для обоснования предлагаемого отклонения, Комитет по конференциям как технический орган, уполномоченный рассматривать последствия предложений для обслуживания конференций, не может давать какие бы то ни было рекомендации по этому вопросу.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на основе рекомендации Консультативного комитета Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции A/C.3/40/L.70 приведет к увеличению потребностей в области обслуживания конференций, исчисленных на основе полного финансирования, на сумму в 518 700 долл. США. Любые другие дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут рассматриваться в контексте сводной ведомости о потребностях по обслуживанию конференций, которая должна быть представлена до окончания сессии.

59. Решение принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/40/L.35 по пункту 37 повестки дня (A/C.5/40/86)

60. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях должна была состояться 10–21 ноября 1986 года. Согласно предложениям, внесенным на Генеральной Ассамблее, Конференция была отложена и состоится 23 марта–10 апреля 1987 года. Консультативный комитет обменялся мнениями с представителями Генерального секретаря и с Генеральным секретарем Конференции. Консультативный комитет удовлетворен, что ресурсы, выделенные для Конференции, эффективно используются и рекомендует одобрить выделение суммы в 252 000 долл. США, испрашиваемой в пункте 18 документа A/C.5/40/86. Расходы на обслуживание конференций составят 650 900 долл. США в 1986 году, которые будут рассматриваться в контексте сводной ведомости о расходах на обслуживание конференций, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии, и 980 400 долл. США в 1987 году, которые будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее сорок первой сессии.

61. Г-н КАСТОФТ (Дания) просит отложить обсуждение этого вопроса. Этот вопрос не был включен в повестку дня заседания и ему требуется время для консультаций.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает удовлетворить эту просьбу.

63. Решение принимается.

Последствия для бюджета по программам проектов резолюции A/40/L.26-L.32 по пункту 35 повестки дня (продолжение)

64. Г-н ЭЛЯШИВ (Израиль), выступая по мотивам голосования после проведения голосования (см. A/C.5/40/SR.58), говорит, что его страна неоднократно выражала возмущение по поводу апартеида, но его делегация проголосовала против последствий для бюджета по программам проекта резолюции в целом, поскольку некоторые из них содержат необоснованные обвинения и предусматривают выделение средств для ведения враждебной в отношении Израиля деятельности. Если бы было проведено раздельное голосование по последствиям для бюджета по программам каждого отдельного проекта резолюции, то его делегация приняла бы участие в голосовании, что она впоследствии и сделала на Генеральной Ассамблее.

65. Г-н АМНЕУС (Швеция) утверждает, что он проголосовал за рекомендацию о финансовых последствиях проекта резолюции в целом, потому что его страна решительно выступает против политики апартеида. Способность международного сообщества серьезно взяться за решение проблемы апартеида оправдывает действия Организации Объединенных Наций, которая призвана играть важную роль. Сумма выделенных средств невелика по сравнению с масштабом и важностью проблемы. Однако если бы было проведено раздельное голосование, он воздержался бы при голосовании рекомендаций по проекту резолюции A/40/L.26 и L.32 и проголосовал бы против рекомендаций по проекту резолюции A/40/L.30.

66. Г-н МЮРРЕЙ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация проголосовала против рекомендаций о финансовых последствиях проекта резолюции в целом, поскольку они не отражают необходимость бережливого использования скудных ресурсов. В частности, он полагает, что Конференция, о проведении которой говорится в проекте резолюции A/40/L.28, скорее усугубит разногласия между противниками апартеида, нежели ослабит эту систему. Его делегация не может согласиться с тем, что Организация Объединенных Наций должна финансировать проведение этой конференции. Она также не может считать удовлетворительной и бюджетную процедуру выделения средств по проекту резолюции A/40/L.31 для какого бы то ни было иного мероприятия, которое Специальный комитет против апартеида решит провести в 1986 году. Неприемлемо также предложение, содержащееся в проекте резолюции A/40/L.27 об использовании средств из регулярного бюджета для содержания в Нью-Йорке отделений национальных освободительных движений.

67. Г-н ПИЕТИКАЙНЕН (Финляндия) утверждает, что его делегация проголосовала за рекомендации по проекту резолюции A/40/L.26-L.32 в целом, но проголосовала бы против рекомендации по проекту резолюции A/40/L.30, если бы по нему было проведено раздельное голосование.

68. Г-н ЗОНГВЕ (Заир) отмечает, что его делегация проголосовала за рекомендации по проектам резолюции A/40/L.26-L.32. Однако если бы было проведено отдельное голосование, она бы воздержалась при голосовании проекта резолюции A/40/L.30 в силу тех же причин, которыми было продиктовано ее решение воздержаться при голосовании проекта резолюции на пленарном заседании Ассамблеи.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение) (A/40/769; A/C.5/40/65)

69. Г-н ДЕВРЕ (Бельгия), выступая от имени государств - членов Европейского экономического сообщества, говорит, что доклад Консультативного комитета (A/40/769) будет иметь большое значение в том случае, если учреждения системы Организации Объединенных Наций наилучшим образом используют свои ресурсы в общих интересах. Он является также полезным как источник информации и статистических данных по административным и бюджетным вопросам всей системы в целом.

70. Дискуссии, которые каждое агентство и учреждение проводит с Консультативным комитетом, позволяют сравнивать методы, которые используют различные учреждения для удовлетворения различных потребностей и предотвращения резких расхождений в различных видах деятельности, без уведомления об этом других учреждений. Встречи Консультативного комитета с представителями учреждений обеспечивают, что их основные управленческие методы остаются сопоставимыми, даже если они и не идентичны.

71. Дальнейший прогресс в деле улучшения административной и бюджетной координации возможен и необходим для формирования более четкого представления о бюджетах и согласования мер в области персонала, что укрепляет общую систему. Такой прогресс может быть результатом только совместных усилий Генеральной Ассамблеи и руководящих органов всех агентств и учреждений. При осуществлении этой деятельности следует надлежащим образом учитывать конкретные ограничения, налагаемые мандатами и оперативными потребностями каждого учреждения.

72. Осуществляя контроль над координацией административной и бюджетной деятельности, Консультативный комитет создает необходимые условия для выполнения еще более важной задачи, а именно: координации политики, которая позволит повысить эффективность системы Организации Объединенных Наций. В этой связи государства-члены Европейского сообщества разделяют озабоченность, высказанную многими делегациями по поводу того, что координация между различными агентствами системы должна быть улучшена. Они также одобряют проект резолюции Второго комитета, принятие которого является свидетельством заботы Генеральной Ассамблеи об укреплении координации программ и мероприятий на конкретной и прочной основе.

b) ВЛИЯНИЕ ИНФЛЯЦИИ И ВАЛЮТНОЙ НЕСТАБИЛЬНОСТИ НА РЕГУЛЯРНЫЙ БЮДЖЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

73. Г-н АННАН (Директор Бюджетного отдела), представляя доклад Генерального секретаря о влиянии инфляции и валютной нестабильности на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций (A/C.5/40/65), говорит, что это пятый и, как он надеется, последний из серии таких годовых докладов, подготовленных Бюджетным отделом. Доклад предельно краток и точен, и оратор готов ответить на любые вопросы, которые могут возникнуть в связи с этим докладом.